

CONSEILS AUX ENSEIGNANTS D'ECOLE ELEMENTAIRE AU CYCLE 3

ACCUEIL DANS LA CLASSE

L'objectif est de faciliter l'intégration de l'élève.

L'action n'est pas uniquement ciblée sur l'EANA.

Un travail de sensibilisation de la classe aux difficultés rencontrées par ce nouvel élève est indispensable.

Il est aussi intéressant de saisir l'opportunité de la présence d'un EANA dans la classe pour élaborer des projets inhabituels et fédérateurs. (Interculturalité et éveil aux langues).

EN AMONT

Informar la classe sur l'arrivée d'un nouvel élève qu'il faudra aider car il ne parle pas la langue française mais qui est porteur de richesses linguistiques et culturelles à partager.

LES PRÉSENTATIONS

Organiser un temps où chacun va se présenter et où le nouvel élève sera présenté.

Il pourra se présenter lui-même en imitant les autres.

LE TUTORAT

Pourquoi ?

- Pour poser des gestes, des attitudes, des actions sur les mots du maître
- Pour comprendre avec un pair et non sous le regard de l'adulte
- Pour créer des liens entre élèves
- Pour responsabiliser et développer la capacité à expliquer, reformuler, aider

Comment ?

Pour une période clairement définie, désigner un ou plusieurs tuteurs qui seront chargés d'accompagner l'EANA à différents moments de la journée : en classe, en déplacement dans et hors de l'école, à la cantine...

Avec les élèves tuteurs, faire le bilan en fin de période pour savoir si le tutorat a fonctionné et réfléchir ensuite à sa prolongation éventuelle.

PLACER UN EANA

Cela peut-être l'occasion pour l'enseignant d'analyser ses déplacements et sa manière tant gestuelle que verbale de s'adresser au groupe et à chacun.

Dès lors, il est nécessaire de placer l'EANA à un endroit d'où il verra toujours le maître.

EN SITUATION D'ENSEIGNEMENT

- Adapter sa façon de communiquer.
- Lui parler avec lenteur et distinctement
- Préférer la répétition à la reformulation
- Introduire de la gestuelle
- Utiliser des supports visuels
- Proposer des consignes en image.
- Mettre à profit ce qui « parle » à tout enfant pour lui apprendre la langue: Chansons, poésies, Jeux

PAR LA SUITE

La mise en place de projets d'éveil aux langues et interculturels est utile pour:

- Faciliter l'intégration des enfants en travaillant sur des biographies langagières (langues parlées, langues comprises...)
- Permettre la reconnaissance de sa langue et des autres langues
- Construire une compétence plurilingue, méta-langagière et une appétence pour les langues
- Susciter l'intérêt de tous.

ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUE

PREALABLES

Empathique

L'élève nouvellement arrivé en France a besoin de temps pour prendre des repères. Accepter ce besoin, c'est se donner le temps de l'observer pour mieux l'aider. La compréhension orale précède la production et ne pas parler ne signifie pas ne pas comprendre.

Organisationnel

Le projet personnalisé d'un EANA de cycle 3 doit être construit à l'issue de l'évaluation diagnostique faite par l'équipe pédagogique à laquelle s'ajoute celle du maître UPE2A. Il fait l'objet d'un partenariat avec lui et mobilise d'autres membres de l'équipe pédagogique si nécessaire.

Pédagogique

Quelles que soient les compétences initiales de l'élève, l'objectif est de lui permettre de construire efficacement des compétences en langue orale et écrite pour qu'il puisse s'approprier les contenus d'apprentissages de sa classe d'âge. Une vigilance toute particulière doit être exercée par les enseignants dans l'accompagnement à la construction du métier d'élève. Dans la majorité des cas, un EANA n'a pas eu les mêmes pratiques scolaires qu'en France. Il doit prendre de nouveaux repères (relation au maître, aux autres, place de la parole de l'élève, gestion des déplacements). Si l'élève n'a jamais été scolarisé antérieurement, il n'a pas de référent et tous les repères sont à construire.

LES SITUATIONS

L'élève n'a jamais été scolarisé antérieurement

- L'équipe va devoir organiser un emploi du temps permettant à l'élève de bénéficier d'un temps d'apprentissage structuré de la lecture tout en étant intégré à sa classe d'âge ou un an/ 2ans d'écart.
- Le temps d'apprentissages dans une autre classe se fera sur objectifs précis pour une période limitée se terminant par une évaluation des compétences de l'élève et du dispositif.

L'élève a déjà été scolarisé antérieurement

Il est lecteur dans une langue qui utilise l'alphabet latin.

- Il va devoir apprendre à reconnaître les sonorités du français et les associer aux graphies correspondantes.

Il est lecteur dans une langue qui n'utilise pas l'alphabet latin.

- Il va devoir apprendre un nouveau code et transférer les compétences acquises dans sa langue maternelle

CONCEVOIR et DIFFÉRENCIER

Souvent, la tendance est de mesurer l'écart qui existe entre l'EANA et les autres ce qui rend la situation anxiogène pour l'enseignant.

Il faut compter sur la capacité d'adaptation de l'élève et sur sa compréhension des enjeux pour lui d'une intégration rapide. Il a des savoirs et des savoirs faire réels qu'il ne peut tout de suite révéler parce qu'il ne maîtrise pas suffisamment le français.

• Le travail de groupe:

Grace aux échanges entre élèves, il permet une meilleure compréhension des contenus d'apprentissages et donne la possibilité à l'EANA de communiquer sur des contenus disciplinaires. On peut voir ici un prolongement intéressant du tutorat.

• L'utilisation de supports visuels

Images, visualisation du « produit fini » à réaliser... les supports visuels constituent une aide précieuse pour comprendre ce qui est attendu par le maître.

• Le plus possible, offrir des aides adaptées à partir des supports d'exercices prévus pour tous:

Textes plus courts, moins d'exercices, exercices à trous, appariements, possibilité d'utiliser des documents, bénéficier de l'aide du maître, utilisation d'un dictionnaire bilingue puis français.

• Permettre des temps pour souffler (coloriages, activités de délestage Eli, français facile..)

• APC pour la lecture puis l'étude de la langue après plusieurs mois.